



## Traité Baba Kama

### Michna 7 - Chapitre 5

אֶקְדָּה בֵּשׁוֹר וְאֶקְדָּה כָּל הַבָּהָמָה לִנְפִּילַת הַבָּור,  
וְלַהֲפִּרְשַׁת הַר סִינְיָה,  
לַתְּשִׁלּוּמִי כְּפָל,  
וְלַחֲשִׁיב אַבְדָּה,  
לְפִרְיקָה, לְחַסִּימָה, לְכָלָאים וּלְשְׁבָת.  
וְכֵן פִּיה צָעֻזָּף פִּוּצָא בָּהָן.  
אִם כֵּן, לִמְהַגְּלָמָה נִאֲמָר "שׂוֹר אוֹ חַמּוֹר"?  
אֵלָא שְׁדָךְ בְּכַתּוֹב בְּהַזּוֹּה.

Quand un taureau, ou que n'importe quel [autre] animal domestique [est inclus dans] :

- la loi relative [au dédommagement lié] au fait de tomber dans un trou,
- le commandement relatif au fait de « s'éloigner » du Mont Sinaï,
- la loi ordonnant le paiement du « double » (en cas de vol),
- la loi ordonnant de rendre une chose perdue [à son propriétaire],
- la loi ordonnant [d'aider un homme] à décharger [son animal],
- la loi interdisant de « museler » [un animal pendant qu'il travaille],
- la loi interdisant de procéder à des croisements interdits,
- la loi interdisant [de faire travailler un animal] durant Shabbat.

S'il en est de même concernant les animaux sauvages, les oiseaux et assimilés.

S'il en est ainsi, pourquoi ne sont mentionnés (lors de l'évocation de ces Mitsvot dans la Torah) que le taureau et l'âne ? Ceci est (simplement) dû au fait que les versets se sont exprimés en fonction de ce qui « est ».

### Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)